

EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubnis / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E19H5

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

Volvo S40/V40 Turbo 1995-2004

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E19H5). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E19H5) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E19H5). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Assembly plant.

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 12 avril 1999
 19-21, Boulevard Royal
 L-2910 LUXEMBOURG
 Tél. 478-1 - Télécopieur 241 817 - Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE : No e13*70/157*96/20*0746*00

ANNEXES : Documentation technique



FICHE DE RÉCEPTION CE D'UN TYPE DE VEHICULE
EC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concernant ⁽¹⁾:
 Communication concerning ⁽¹⁾:

- **l'homologation**
- type approval
- **l'extension de l'homologation**
- extension of type approval
- **le refus de l'homologation**
- refusal of type approval
- **le retrait de l'homologation**
- withdrawal of type approval

d'un type de véhicule/composant/entité technique distincte ⁽¹⁾ en vertu de la directive 70/157/CEE, modifiée en dernier lieu par la directive 96/20/CE.

of a type of vehicle type/component/separate technical unit ⁽¹⁾ with regard to Directive 70/157/EEC, as last amended by Directive 96/20/EC.

Réception par type N°: e13*70/157*96/20*0746*00
 Type-approval number:

Raison de l'extension: sans objet
 Reason for extension:

Section I
 Section I

- 0.1. Marque (raison sociale du constructeur):** Ray
 Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Type :** E19H5
 Type :
- Dénomination(s) commerciale(s) générale(s):** sans objet
 General commercial description(s):
- Version(s) (le cas échéant) :** sans objet
 Version(s) (if any):
- 0.3. Moyen d'identification du type, s'il figure sur le véhicule/composant/entité technique distincte ⁽¹⁾⁽²⁾ :** sans objet
 Means of identification of type, if marked on the vehicle type/component/separate technical unit ⁽¹⁾⁽²⁾ :
- 0.3.1. Emplacement :** sans objet
 Location of that marking :
- 0.4. Catégorie de véhicule ⁽³⁾ :** M₁
 Category of vehicle ⁽³⁾ :



0.5. **Nom et adresse du constructeur :** Ray Metallfabrik AB
 Name and address of manufacturer : Lagmanshagavägen 1
 S-51455 Ljungsrarp

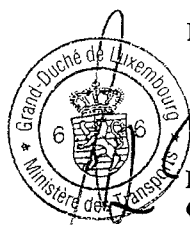
0.7. **Dans le cas de composants et d'entités techniques, emplacement et mode de fixation de la marque de réception CE :** face inférieure du silencieux, estampé ou sur une plaquette soudée au silencieux
 In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark:

0.8. **Adresse(s) du ou des atelier(s) de montage :** Ray Metallfabrik AB
 Address(es) of assembly plant(s) : Lagmanshagavägen 1
 S-51455 Ljungsrarp

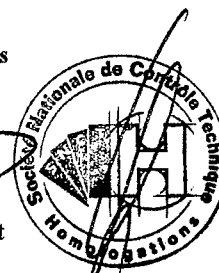
Section II
 Section II

- 1. **Informations supplémentaires (le cas échéant):** voir addendum
 Additional information (where applicable): see addendum
- 2. **Autorité déléguée :** Société Nationale de Contrôle Technique - Homologations
 Assigned authority : L-5201 Sandweiler
Service technique chargé des essais: Luxcontrol s.a.
 Technical service responsible for carrying out the tests: B.P. 349
 L-4004 Esch-sur-Alzette
- 3. **Date du rapport d'essai:** 25.03.1999
 Date of test report:
- 4. **Numéro du rapport d'essai:** LCA 51 128 006 8
 N° of test report:
- 5. **Remarques (le cas échéant):** voir addendum
 Remarks (if any): see addendum
- 6. **Lieu:** Luxembourg
 Place:
- 7. **Date:** 12 avril 1999
 Date:

8. **Signature:** Pour la Ministre des Transports
 Signature:



Paul SCHMIT
 Commissaire du Gouvernement



9. **L'index du dossier de réception remis aux autorités compétentes, qui peut être obtenu sur demande, est annexé.**
 The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.

voir "INDEX DU DOSSIER DE RECEPTION" ci-joint
 see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"



*LCA 51 128 006 8*Ray*E19H5*70/157*--*

(1.2.) Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung des (der) Kraftfahrzeugtyp(s)(en), für den (die) der Schalldämpfer eingebaut werden soll:

Fabrikmarke	Handels- bezeichnung	Hubraum [ccm]	Leistung (DIN) [kW / 1/min]	Motortyp	Baujahr ab
Volvo	S40 2.0 T	1948	118 / 5100	B4204T	97
Volvo	S40 T4	1855	147 / 5500	B4194T	97
Volvo	V40 2.0 T	1948	118 / 5100	B4204T	97
Volvo	V40 T4	1855	147 / 5500	B4194T	97

(1.3.) Fahrzeugtyp(en) und dessen (deren) Typgenehmigungsnummer(n) :

Fabrikmarke	Handels- bezeichnung	Motortyp	Typgenehmigungsnummer
Volvo	S40 2.0 T	B4204T	e4*70/157*96/20*0727*
			e4*70/157*96/20*0728*
Volvo	S40 T4	B4194T	e4*70/157*96/20*0726*
			e4*70/157*96/20*0614*
Volvo	V40 2.0 T	B4204T	e4*70/157*96/20*0727*
			e4*70/157*96/20*0728*
Volvo	V40 T4	B4194T	e4*70/157*96/20*0726*
			e4*70/157*96/20*0614*

(1.4.) Motor

(1.4.1.) Typ(en): *Ottomotor*

(1.4.2.) Zweitakt- oder Viertaktmotor: *Viertaktmotor*

(1.4.3.) Gesamtzylinderinhalt: *siehe Punkt (1.2.)*

(1.4.4.) Nennleistung des Motors: *siehe Punkt (1.2.)*

...

Montageanleitung für Austauschschalldämpferanlage

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100% ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen ob diese frei hängt. Vor Benutzung prüfen ob alles in Ordnung ist, evtl. erlischt ein Rückgaberecht.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, daß dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals nachzuziehen.
7. Bei vergrößertem Endrohr Design z.B. bei Doppelrohr vor Einbau prüfen, ob die Schürze evtl. verändert werden muß.
8. Bei technisch veränderten Fahrzeugen, z.B. Fahrzeugtieferlegung oder Motortuning, ist eine Beeinträchtigung des Einbaus und der Funktionsweise der Austauschschalldämpferanlage nicht auszuschließen.
9. Bei Rasselgeräusch im Schalldämpfer, Anlage durch Autobahnbetrieb aufheizen, dadurch verändert sich die Siebeinlage, Rasselgeräusch ist beseitigt.
10. Die in der Betriebserlaubnis und im Katalog dargestellten Werte (z.B. Staudruckveränderung und Mehrleistung) sind Richtwerte und beziehen sich auf das Referenzfahrzeug.

Ref.-no PAGE

e13*70/157*96/20*0746*00

128 006 8

005 _

Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)